



Future plans for developing and promoting the national version of the EMN Asylum and Migration Glossary

- Ms. Elena Coliujco,
- General Inspectorate for Migration of Moldova / EMN Moldova

Introduction

- Population: 2.7 million
- Situated between EU and Ukrainian borders
- Unprecedented influx of refugees since February 24th
- Over 85,000 refugees currently residing in the country
- Opportunity to align with European legislation norms and cooperate with European countries

Extended Migration Profile of the Republic of Moldova 2010–2015

Overview of Migration Trends for the Period 2005–2015



Profilul Migrational Extins al Republicii Moldova



Items from the Glossary in Romanian❖ produced with IOM's endorsement

2013

ANNEX

Annex I: Glossary of terms

1. **Absolute poverty line** – calculated based on the food expenditures of the second, third and fourth deciles, adjusted to 2,282 kcal/person/day and adding to it the non-food expenditures (the weight for all the households from the Household Budget Survey).
2. **Alien** – a person who is not a national or does not hold the citizenship of a given State (EU definition).
3. **Asylum seeker** – a third-country national or stateless person who has made an application for asylum in respect of which a final decision has not yet been taken (Council Directive 2005/85/EC of 1 December 2005 on minimum standards on procedures in Member States for granting and withdrawing refugee status).
4. **Cancellation** – decision taken by the competent authority for foreigners against the alien, if he or she does not meet the conditions set forth by the law or if it is established that some of the documents which served as basis for granting him or her the right to stay in the country are false (Law No. 200, dated 16 July 2010, on Foreigners' Stay in the Republic of Moldova).
5. **Child** – any human being below the age of 18 unless under the law applicable to the child, majority is attained earlier (UN Convention on the Rights of the Child).
6. **Citizenship** – legal bond between an individual and a State; it is acquired through birth or through naturalization, regardless if it is through declaration, option, marriage or any other means, in line with the national legislation.
7. **Confirmation of repatriation** – an official document issued by the competent authority for aliens, confirming the right to repatriation (Law No. 200, dated 16 July 2010, on Foreigners' Stay in the Republic of Moldova).
8. **Country of birth** – country of residence (within current borders, if information is available) of the mother at the date of birth; if not possible, the country (within current borders, if information is available) where the birth occurred.

Extended Migration Profile of the Republic of Moldova 2010–2015 107

❖ **analitical report (3
language: RO,ENG,RU)**

❖ **Used by all government
actors as well as civil
society**

The next steps towards a common Glossary

- Using the Glossary translated into Romanian and providing clarifications
- Ensuring operational and legislative changes align with European partners
- Importance of language in migration and asylum field
- Benefits of a common glossary: reducing misunderstandings, enabling quicker action, clearer data collection, and facilitating common policies

The first step: Temporary Protection and the Temporary Protection directive



- Working on legislation for temporary protection aligned with European context
- Government Decision No. 21: Granting temporary protection to displaced persons from Ukraine
- Similar to European temporary protection status
- Access to education, health, labour rights, and services without the need to apply for asylum
- The implementation of Temporary Protection creates the foundation for a common glossary on migration and international protection.

The need for a common Glossary on Asylum and Migration

- Moldova as an EU candidate country
- Collaboration with various European countries and actors
- Collaboration with DG HOME and Frontex on internal security, border management, and operational aspects
- Aligning internal legislation with Directive 2016/801 for entry and residence of third-country nationals
- Aligning definitions such as "study," "host entity," "volunteer," and "research," "host family".

Towards a new law on Asylum



- Need for asylum legislation that incorporates latest definitions and provides comprehensive framework of support
- Plan to revise Asylum Law next year (2024)
- Close cooperation with EMN and focus on EMN glossary necessary

Example 1: Misalignment of "illegal" migration terminology

- In Moldovan legislation (Law 200), "**illegal stay**" refers to the presence of a foreigner in Moldova who does not meet or no longer meets the conditions for entry, presence, or stay in the country.
- In the EMN Glossary, "irregular stay" is defined as the presence of a third-country national in an EU Member State who does not fulfill, or no longer fulfills, the conditions of entry as set out in the Schengen Borders Code or other conditions for entry, stay, or residence in that EU Member State.
- Efforts to adopt the term "irregular" migration in Moldova to focus on regulating migration rather than solely on its legality.



Example 2: Difference in definitions of repatriation

- In Moldovan legislation, repatriation refers to the return of a person born in Moldova, including their descendants, and the acquisition of citizenship.
- In the EMN Glossary, repatriation refers to the personal right of a refugee or a prisoner of war to return to their country of nationality under specific conditions laid down in international instruments and customary international law.
- Need for clarification related to the Moldovan internal legal context and alignment with international definitions.



How we address Glossary challenges?



- Using the Glossary translated into Romanian and providing clarifications
- Close cooperation with EMN to align definitions and terminologies
- Annual reporting on country statistics to address challenges and seek clarifications

Thank
you!

NCP Moldova



Ministry of Internal Affairs/General Inspectorate for Migration

Email.migratie@mai.gov.md;
<http://igm.gov.md/en>



www.ec.europa.eu/emn



EMNMigration



european-migration-network



Funded by the
European Union